



21. 蓝鸟儿与孔雀, The Jay and the Peacock (lán niǎo ér yù kǒng què)

yī zhī lán niǎo ér mào xiǎn zǒu jìn yī gè kǒng què cháng cháng chū mò de yuàn
n zǐ lǐ ,

一只蓝鸟儿冒险走进一个孔雀常常出没的院子里，

A Jay venturing into a yard where Peacocks used to walk,

tā kàn dào dì shàng yǒu xǔ duō kǒng què tuō luò de jiù yǔ máo ér 。

它看到地上有许多孔雀脱落的旧羽毛儿。

Found there a number of feathers which had fallen from the Peacocks when they
were moulting.

lán niǎo ér jiāng zhè xiē yǔ máo ér bǎng zài zì jǐ de wěi ba shàng ,

蓝鸟儿将这些羽毛儿绑在自己的尾巴上，

He tied them all to his tail

rán hòu dà yáo dà bǎi de zǒu xiàng kǒng què 。

然后大摇大摆的走向孔雀。

and strutted down towards the Peacocks.

dāng lán niǎo ér zǒu jìn nà xiē kǒng què shí , kǒng què men hěn kuài de jiù fā
xiàn tā shì yī zhī jiǎ kǒng què ,

当蓝鸟儿走近那些孔雀时，孔雀们很快的就发现她是一只假孔雀，

When he came near them they soon discovered the cheat,

yú shì qún qǐ ér gōng jī , bǎ tā shēn shàng de kǒng què máo ér bá diào 。

于是群起而攻击，把它身上的孔雀毛儿拔掉。

and striding up to him pecked at him and plucked away his
borrowed plumes.

lán niǎo ér qì jí bài huài de fǎn huí tā de zú qún ,

蓝鸟儿气急败坏的返回它的族群，

So the Jay could do no better than go back to the other Jays,

qí tā lán niǎo ér yuǎn yuǎn de jiāng zhè yī qiè kàn zài yǎn lǐ ,

其它蓝鸟儿远远的将这一切看在眼里，

who had watched his behaviour from a distance;





duì tā de jǔ zhǐ shēn gǎn bù xiè ,
对它的举止深感不屑，
but they were equally annoyed with him,

yàn è de duì tā shuō : “ yǒu piào liàng de yǔ máo ér bìng bù néng chéng wéi hǎo niǎo ér ” 。

厌恶地对他说：“有漂亮的羽毛儿并不能成为好鸟儿”。

and told him:"It is not only fine feathers that make fine birds."

